

"Lord I Call..." – Tone 4

Reader: In the Fourth Tone, Lord, I call upon You, hear me!

Lord, I call upon You, hear me!

Hear me, O Lord!

Lord, I call upon You, hear me!

Receive the voice of my prayer,

when I call upon You!//

Hear me, O Lord!

Let my prayer arise

in Your sight as incense,

and let the lifting up of my hands

be an evening sacrifice!//

Hear me, O Lord!

Reader: (Reads text from service book)

v. (10) Bring my soul out of prison, that I may give thanks to Your name!

We glorify Your Resurrection on the third day, O Christ God,

by always honoring Your life-creating Cross;

by it You have renewed the corrupted nature of man

O almighty One.

By it You have renewed our entrance to heaven,//

for You are good and the Lover of man.

v. (9) The righteous will surround me; for You will deal bountifully with me.

You loosed the Tree's verdict of disobedience, O Savior,

by being voluntarily nailed to the tree of the Cross.

By descending to Hades, O almighty God,

You broke the bonds of death.

Therefore, we adore Your Resurrection from the dead, singing in joy://

"Glory to You, O all powerful Lord!"

v. (8) Out of the depths I cry to You, O Lord. Lord, hear my voice!

You smashed the gates of Hades, O Lord,

and by Your death You demolished the kingdom of death.

You delivered the human race from corruption,//

granting the world life, incorruption and great mercy.

v. (7) Let Your ears be attentive to the voice of my supplications!

Come, O people,

let us sing of the Savior's Resurrection on the third day!

By it, we have been freed from the unbreakable bond of hell.

By it, we have received life and incorruption.

Save us by Your Resurrection!//

O Life-creating and almighty Savior, glory to You!

v. (6) If You, O Lord, should mark iniquities, Lord, who could stand? But there is forgiveness with You.

Angels and mortals sing of Your Resurrection

on the third day, O Savior.

By it, the ends of the earth have been illuminated.

By it we have been delivered from bondage to the Enemy.

Save us by Your Resurrection!//

O Life-creating and almighty Savior, glory to You!

v. (5) For Your name's sake I have waited for You, O Lord, my soul has waited for Your word; my soul has hoped on the Lord.

You have shattered the gates of brass
and destroyed the chains of death, O Christ God.
You have raised the fallen human race.//
O Lord, risen from the dead, glory to You!

*v. (4) From the morning watch until night, from the morning watch, let Israel
hope on the Lord!*

O Lord, Your begetting from the Father is timeless and everlasting.
Your incarnation from the Virgin is beyond words and understanding.
Your descent into Hades is terrible for the Devil and his Angels.
You have trampled on death, rising on the third day,//
and granting men incorruption and great mercy.

*v. (3) For with the Lord there is mercy and with Him is plenteous
redemption, and He will deliver Israel from all his iniquities.*

Having beheld the greatly-honored suffering
and valiant feats of the martyrs,
you freely gave yourself over to struggles with a courageous mind,
having no pity on your flesh, for the sake of divine love.
Therefore you passed through terrible struggles,
and laid low the pride of the Enemy,//
O patient-hearted Adrian.

v. (2) Praise the Lord, all nations! Praise Him, all peoples!

O valiant Adrian,
you had your wife, the God-trusting Natalia, as your companion.
You were imprisoned in dungeons and beaten with rawhide thongs;
you were weighted with irons and crushed with stones,
together with a large number of martyrs.//
With them you have received the blessings of heaven, O glorious one.

*v. (1) For His mercy is abundant towards us; and the truth of the Lord
endures for ever.*

The spouse of Adam caused him to be driven from Paradise
through the counsel of the serpent,
but Natalia wisely led Adrian to Paradise with her holy words.
She spurred him on with her teachings to endure painful sufferings,//
thus becoming for him a mediator of heavenly rewards and unending glory.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

O holy pair, elect of the Lord,
eminent union blessed by God,
far-famed couple, beloved of Christ,
who does not marvel,
hearing of your deeds which transcend human nature?
How did a woman stand with such courage against the arrogant tyrant
and give strength to her husband so that he did not surrender to the wicked,
but chose to die for the faith rather than live?
Oh, divinely-woven words of the all-wise Natalia!
Oh, divine teachings that transcend the heavens

and set the glorious Adrian before the very throne of the great King:
the King Whom he acknowledged!
O holy couple, pray to God for us who keep your memory with love,//
that we may be delivered from temptation and all tribulations!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

The Prophet David was a Father of the Lord
Through you, O Virgin.

He foretold in songs the One Who worked wonder in you:
“At Your right hand stood the Queen,” Your Mother, the mediatrix of life,
since God was freely born of her without a father.

He wanted to renew His fallen image, made corrupt in passion,
so He took the lost sheep upon His shoulder
and brought it to His Father,
joining it to the heavenly pow’rs.

Christ who has great and rich mercy//
has saved the world, O Theotokos.

Priest: Wisdom! Let us attend!

Choir: O Gladsome Light ... (p. 16)

Aposticha – Tone 4

By ascending the Cross, O Lord,
You have annulled our ancestral curse.
By descending to hell, You have freed the eternal prisoners,
granting incorruption to the human race.//
Therefore in songs we glorify Your life-creating and saving Resurrection.

v. The Lord is King; He is robed in majesty!

By hanging upon the tree, O only powerful Lord,
You shook all of creation.
By being laid in the tomb You have raised those who dwelt in the tombs,
granting life and incorruption to the human race.//
Therefore in songs we glorify Your rising on the third day.

v. For He has established the world, so that it shall never be moved.

The lawless people, O Christ,
handed You over to Pilate, condemned to be crucified,
thus proving themselves ungrateful before their Benefactor.
But voluntarily You endured burial,
rising by Your own power on the third day as God,//
granting us life everlasting and great mercy.

v. Holiness befits Your house, O Lord, forevermore!

With tears the women reached Your tomb,
searching for You, but not finding You.
They wept with wailing and lamented:
“Woe to us! Our Savior, King of all,
how were You stolen?
What place can hold Your life-bearing body?”
An Angel replied to them:

“Do not weep but go and proclaim that the Lord is risen,//
granting us joy as the only compassionate One!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

The zeal of a pious man
drew his God-loving wife to splendid teaching.
The eminent Adrian was encouraged by Natalia's words,
and finished the course of suffering.
How great are the ways of a God-loving wife!
She did not bring her husband corruption, as Eve did to Adam,
but mediated unending life for him.
Praising her with her husband, we cry out to Christ://
“Grant us aid through their holy prayers!”

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Behold, Isaiah's prophecy is fulfilled,
For the Virgin gave birth, yet remained a Virgin!
God was born, and so nature was restored anew.
But do not despise the entreaties of your servants, O Mother of God!
We offer them to you in your temple.
Since you carried in your arms the compassionate One,
have compassion on your servants,//
and pray that our souls may be saved. *St. Symeon's Prayer (p. 25)*

(Resurrectional Troparion – Tone 4)

When the women Disciples of the Lord learned from the Angel
the joyous message of Your Resurrection,
they cast away the ancestral curse
and elatedly told the Apostles:
“Death is overthrown!
Christ our God is risen,//
granting the world great mercy!”

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit;

(Troparion for the Martyrs – Tone 4)

Your holy martyrs Adrian and Natalia, O Lord,
through their sufferings have received incorruptible crowns from You, our God.
For having Your strength, they laid low their adversaries,
and shattered the powerless boldness of demons.//
Through their intercessions, save our souls!

now and ever, and unto ages of ages. Amen.

(Resurrection Dismissal Theotokion – Tone 4)

The mystery of all eternity,
unknown even by Angels,
through you, Theotokos, is revealed to those on earth:
God incarnate by union without confusion.
He voluntarily accepted the Cross for us,
by which He resurrected the first-created man,//
saving our souls from death.

Then, the dismissal (p. 26)